

II.

KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2004 R.
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		województwo = 100 voivod- ship = 100	

POWIERZCHNIA
AREA

Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km ²	15190	327	2,2	<i>Area in km² (as of 31 XII)</i>
--	-------	-----	-----	--

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Emisja przemysłowych zanieczy- szczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				<i>Emission of industrial air pollu- tants by plants generating sub- stantial air pollution in thous. t:</i>
pyłowych	12,4	5,7	46,0	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węglą)	187,5	74,6	39,8	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
Komunalne oczyszczalnie ście- ków ^a (stan w dniu 31 XII)	227	7	3,1	<i>Municipal waste water treatment plants ^a (as of 31 XII)</i>
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	10079,9	2651,3	26,3	<i>Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t</i>
Zebrałe odpady komunalne zmie- szane ^b (w ciągu roku) w tys. t	594,1	245,9	41,4	<i>Mixed municipal waste collected ^b (during the year) in thous. t</i>
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące) w mln zł na:				<i>Investment expenditures (current prices) in mln zł for:</i>
ochronę środowiska	544,5	160,3	29,4	<i>environmental protection</i>
gospodarkę wodną	266,0	32,4	12,2	<i>water management</i>

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE
PUBLIC SAFETY

Przestępstwa stwierdzone w za- kończonych postępowaniach przygotowawczych:				<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>
w liczbach bezwzględnych	126953	52038	41,0	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności	390	687	176,1	<i>per 10 thous. population</i>
Wskaźnik wykrywalności spraw- ców przestępstw stwierdzonych w %	52,6	30,5	x	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>

LUDNOŚĆ
POPULATION

Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.	3260,2	757,4	23,2	<i>Population (as of 31 XII) in thous.</i>
w tym kobiety	1678,4	403,0	24,0	<i>of which females</i>
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	215	2316	x	<i>Population per 1 km² of total area (as of 31 XII)</i>

^a Pracujące na sieci kanalizacyjnej. ^b Dane szacunkowe.

^a On sewerage system. ^b Estimated data.

II.

KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2004 R. (cd.)
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100 voivod- ship = 100		

LUDNOŚĆ (dok.)
POPULATION (cont.)

Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII) w tys.:				Population of age (as of 31 XII) in thous.:
przedprodukcyjnym	731,3	125,1	17,1	pre-working
produkcyjnym	2028,7	503,0	24,8	working
mobilnym	1327,5	320,9	24,2	mobility
niemobilnym	701,2	182,1	26,0	non-mobility
poprodukcyjnym	500,2	129,4	25,9	post-working
Małżeństwa	16871	3357	19,9	Marriages
na 1000 ludności	5,2	4,6	x	per 1000 population
Rozwody	3431	1392	40,6	Divorces
na 1000 ludności	1,1	1,9	x	per 1000 population
Separacje	406	111	27,3	Separations
na 10 tys. ludności	1,3	1,5	x	per 10 thous. population
Urodzenia żywe	31978	6140	19,2	Live births
na 1000 ludności	9,9	8,4	x	per 1000 population
Zgony	28223	6738	23,9	Deaths
na 1000 ludności	8,7	9,2	x	per 1000 population
w tym zgony niemowląt	191	37	19,4	of which infant deaths
na 1000 urodzeń żywych	6,0	6,0	x	per 1000 live births
Przyrost naturalny	3755	-598	x	Natural increase
na 1000 ludności	1,2	-0,8	x	per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały ...	3204	1078	33,6	Internal and international net migration for permanent residence
na 1000 ludności	1,0	1,5	x	per 1000 population

RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII
LABOUR MARKET - as of 31 XII

Pracujący ^a w tys.	603,1	244,6	40,6	Employed persons ^a in thous.
Bezrobotni zarejestrowani w tys. .	193,6	26,9	13,9	Registered unemployed persons in thous.
w tym kobiety	102,6	14,8	14,4	of which women
Stopa bezrobocia rejestrowanego w %	15,0	7,5	x	Registered unemployment rate in %

^a Według faktycznego miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o licznie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

^a By actual workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture.

II.

KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2004 R. (cd.)

KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		województwo = 100 voivod- ship = 100	

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej rozdzielczej	15528,8	1144,1	7,4	distribution water-line
kanalizacyjnej rozdzielczej ^a	6479,1	1095,3	16,9	distribution sewerage ^a
gazowej	21485,6	1538,2	7,2	gas-line
Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):				Dwelling stocks (as of 31 XII):
mieszkania:				dwellings:
w tysiącach	1010,9	289,0	28,6	in thousands
na 1000 ludności	310	382	123,1	per 1000 population
izby:				rooms:
w tysiącach	3828,7	914,5	23,9	in thousands
na 1000 ludności	1174	1207	102,8	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań:				usable floor space of dwellings:
w tysiącach m ²	74260,9	16143,2	21,7	in thousand m ²
na 1000 ludności w m ²	22778	21313	93,6	per 1000 population in m ²
Mieszkania oddane do użytko- wania	10818	4472	41,3	Dwellings completed
na 1000 ludności:				per 1000 population:
mieszkania	3,3	5,9	178,8	dwellings
izby	14,8	18,9	127,7	rooms
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ²	347,8	398,2	114,5	usable floor space of dwellings in m ²

EDUKACJA ^b I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnegoEDUCATION ^b - as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach ^c :				Pupils and students in schools ^c :
podstawowych	245216	40947	16,7	primary
gimnazjalnych	144807	25093	17,3	lower secondary
ponadpodstawowych	14609	3681	25,2	upper secondary (post-primary)
ponadgimnazjalnych	144481	38110	26,4	upper secondary
policealnych	25209	12582	49,9	post-secondary
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego ^d	76261	19334	25,4	Children attending pre-primary education establishments ^d
na 1000 dzieci w wieku 3 - 6 lat	527	761	144,3	per 1000 children aged 3 - 6

^a Łącznie z kolektorami. ^b Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 184. ^c Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. ^d W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych.

^a Including collectors. ^b See general notes of the chapter "Education", item 1 and 2 on page 184. ^c Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. ^d In nursery schools and pre-primary sections of primary schools.

II.

KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2004 R. (cd.)
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	województwo = 100 voivod- ship = 100		

OCHRONA ZDROWIA - stan w dniu 31 XII
HEALTH CARE - as of 31 XII

Pracownicy medyczni ^a :				Medical personnel ^a :
lekarze	7660	3725	48,6	doctors
lekarze dentyści	1102	528	47,9	dentists
pielęgniarki ^b	15592	6134	39,3	nurses ^b
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej	1144	394	34,4	Out-patient health care institutions
Szpitala ogólne	73	32	43,8	General hospitals
Łóżka w szpitalach ogólnych w tys.	14,2	5,7	40,5	Beds in general hospitals in thous.
Apteki ^c	922	310	33,6	Pharmacies ^c

KULTURA. TURYSTYKA ^d
CULTURE. TOURISM ^d

Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	769	71	9,2	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ...	10675,3	1943,8	18,2	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII)	103	41	39,8	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	4943,1	1845,2	37,3	Museum and exhibitions visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	49	13	26,5	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys.	3450,4	2641,8	76,6	Audience in fixed cinemas in thous.
Hotele (stan w dniu 31 VII)	154	80	51,9	Hotels (as of 31 VII)
Miejsca noclegowe w turystycz- nych obiektach zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	65256	15286	23,4	Number of beds in collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)
w tym w hotelach	16187	10407	64,3	of which in hotels

^a Łącznie z lekarzami, pielęgniarkami odbywającymi staż. ^b Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. ^c Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej. ^d Bez pokoi gościnnych (kwatery prywatnych).

^a Doctors, nurses including interns. ^b Including master of nursing. ^c Excluding pharmacies in in-patient health care facilities. ^d Excluding rooms for rent (private living accommodations).

II.

KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2004 R. (cd.)
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		województwo = 100 voivod- ship = 100	

KULTURA. TURYSTYKA ^a (dok.)CULTURE. TOURISM ^a (cent.)

Korzystający z noclegów	2305132	1042537	45,2	<i>Tourists accommodated</i>
w tym turyści zagraniczni	725586	591463	81,5	<i>of which foreign tourists</i>
Udzielone noclegi	7081725	2131160	30,1	<i>Nights spent (overnight stay)</i>
w tym turystom zagranicznym ..	1634012	1278594	78,2	<i>of which foreign tourists</i>

LEŚNICTWO - stan w dniu 31 XII

FORESTRY - as of 31 XII

Powierzchnia gruntów leśnych w ha	435671,7	1465,5	0,3	<i>Forest land in ha</i>
w tym lasy	431108,9	1367,0	0,3	<i>of which forests</i>
Zalesienia gruntów nieleśnych w ha	1771,6	21,0	1,2	<i>Afforestation of non-forest land in ha</i>

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO ^bINDUSTRY AND CONSTRUCTION ^b

Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):				<i>Sold production of industry (current prices):</i>
w milionach złotych	38900,3	12968,1	33,3	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	11947	17109	143,2	<i>per capita in zł</i>
Sprzedaż produkcji budowlano- -montażowej ^c (ceny bieżące):				<i>Sales of construction and assembly production ^c (current prices):</i>
w milionach złotych	2888,5	1576,1	54,6	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	887	2079	234,4	<i>per capita in zł</i>

TRANSPORT - stan w dniu 31 XII

TRANSPORT - as of 31 XII

Drogi publiczne powiatowe i gminne o twardej nawierzchni ^d w km	19350	920	4,8	<i>Hard surface powiat and gmina public roads ^d in km</i>
w tym o nawierzchni ulepszonej w %	82,8	94,3	x	<i>of which improved in %</i>

^a Bez pokoi gościnnych (kwatery prywatnych). ^b Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^c Zrealizowanej systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane. ^d Dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

^a Excluding rooms for rent (private living accommodations). ^b Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^c Realized on the basis of the contract system by construction entities. ^d Data of the General Management of National Roads and Motorways.

II.

KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2004 R. (dok.)
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100 voivod- ship = 100		

HANDEL I GASTRONOMIA - stan w dniu 31 XII

TRADE AND CATERING - as of 31 XII

Placówki gastronomiczne ^a	946	247	26,1	Catering establishments ^a
Targowiska stałe ^b	156	18	11,5	Permanent marketplaces ^b

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE ^cINVESTMENTS. FIXED ASSETS ^c

Nakłady inwestycyjne w przedsię- biorstwach ^d (ceny bieżące):				Investment outlays in enterprises ^d (current prices):
w milionach złotych	5088,2	2303,9	45,3	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1563	3040	194,5	per capita in zł
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				Gross value of fixed assets in enterprises (as of 31 XII; current book-keeping prices):
w milionach złotych	65376,9	33531,6	51,3	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	20053	44270	220,8	per capita in zł

RACHUNKI REGIONALNE W 2003 R.

REGIONAL ACCOUNTS IN 2003

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) na 1 mieszkańca w zł ..	18522	32559	175,8	Gross domestic product (current prices) per capita in zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące) na 1 pracującego w zł .	47629	62750	131,7	Gross value added (current prices) per employed person in zł

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON ^e - stan w dniu 31 XIIENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER ^e - as of 31 XII

Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON	288773	104051	36,0	Entities of the national economy recorded in the REGON register
sektor publiczny	9047	1966	21,7	public sector
sektor prywatny	279726	102085	36,5	private sector

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Dane nie zawierają informacji o targowiskach położonych na terenach prywatnych. ^c Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^d Według lokalizacji inwestycji. ^e Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a Data concern enterprises employing more than 9 persons. ^b Data exclude information about market-places situated on private land. ^c Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^d Accord-
ing to investment location. ^e Excluding persons tending private farms.